



Sonstenuto da

AWEGER
DRUCKEREI | TIPOGRAFIA

**RESO
CONTO
ATTIVITÀ
2019**



Poter studiare è un privilegio e una grande opportunità per i bambini

1. Premessa

La mia premessa per questo resoconto attività era già finita e pronta per essere stampata a fine febbraio. Solo pochi giorni dopo tutto il mondo sarebbe cambiato, l'abbiamo vissuto tutti noi.

Io stessa ho provato il periodo iniziale del corona virus con molta fatica e c'erano solo poche cose che mi hanno fatto piacere. Una di queste, che mi hanno riempita di gioia, che mi hanno trasmesso fiducia e che con tutta la sincerità non avrei mai pensato fossero possibili, ha a che fare con voi cari donatori, membri e amici di Aiutare senza Confini.

All'inizio della crisi ho pensato che non ce l'avremmo fatta. Temevo che non saremmo stati in grado di continuare a finanziare i nostri progetti e che Aiutare senza Confini avrebbe dovuto chiudere le porte nel 2021 perché le donazioni sarebbero crollate. Io l'avrei capito.

E poi è successo l'inaspettato. Voi siete andati avanti a sostenerci, avete creduto nei nostri progetti e nella necessità di non mollare e avete ancora donato, questo anche se noi qui in Italia risentiamo della crisi. Prima ero incredula, a seguire senza parole e poi ho sentito una gioia profonda. Sono orgogliosa di avere voi come donatori al nostro fianco.

Io vi posso assicurare che ogni euro arriva dalle persone birmane in Thailandia e in Myanmar e che proprio adesso è più necessario che mai. Perché il lockdown ha colpito ancora più duramente i più poveri dei poveri. Chi vive una vita così precaria non ha un doppio fondo. Vi ringrazio a nome di tutte le famiglie birmane che abbiamo potuto aiutare grazie alla vostra generosità e solidarietà!

E posso promettervi anche che non rinunceremo e che aumenteremo i nostri sforzi. La vostra fiducia e lealtà ci danno la spinta a continuare a lavorare con tutte le nostre forze per coloro che hanno bisogno del nostro aiuto.

*Io – noi vi ringraziamo di cuore!
Sabine Holzknecht*

2. Le nostre campagne di raccolta fondi in Alto Adige

Il 2019 è stato un anno intenso. La leggera crescita delle donazioni dell'anno precedente ci aveva resi consapevoli del valore di tutti i nostri sforzi e ci aveva fatto intendere che ci saremmo dovuti impegnare al massimo per mantenere in vita i nostri progetti ed evitare drastici tagli. A fine 2018 il team è stato ridotto a due collaboratrici part-time, che ora devono farsi carico del lavoro aggiuntivo. Sapevamo che, per questioni di tempo, non saremmo riusciti a presentare lo stesso numero di richieste di finanziamento alle fondazioni degli anni passati. Eravamo altrettanto consapevoli delle capacità del nostro team, sapevamo che con un forte impegno e una gestione ottimale del tempo saremmo riusciti a gestire tutte le attività, contenendo così al massimo il budget per l'amministrazione.

Siamo molto grati di avere al nostro fianco soci, volontari e donatori che ci accompagnano da così tanti anni. Il loro aiuto e sostegno sono stati e sono tuttora preziosissimi e impagabili. Insieme ci siamo impegnati per i bambini e i giovani in Thailandia, con l'obiettivo di potere continuare a donare loro una vita migliore e sicura.

“Mangiare. Acquistare. Fare del bene!”

Da Campo Tures a Magré, imprese di tutto l'Alto Adige sostengono la nostra campagna annuale dell'Avvento. Siamo orgogliosi di potere contare su 16 aziende altoatesine, che da anni ci donano parte del loro ricavato dell'Avvento. Il ricavato di 8.376 € è stato destinato ai nostri progetti scolastici.

Ringraziamo le seguenti aziende per avere partecipato alla campagna:
Despar Pircher (Campo Tures), Galleria Hofburg – Kompatscher (Bressanone), Hotel Grüner Baum-Stremitzer (Bressanone), Hotel Ristorante & Bar Laurin (Bolzano), Ambulatorio di Logopedia Mayrhofer e Knolseisen (Termeno), Men's Fashion (Bressanone), Negozio di coltelleria Morocutti (Bressanone), Ottica Walter (Bolzano), Ambulatorio di Fisioterapia e Osteopatia Andrea Hindinger (Bolzano), Raststätte Lanz (Naz-Scia-ves), Reformhaus Biovital (Bressanone), Risto-

rante Zum Turm (Campo Tures), Strickwaren Plunger (Bressanone), Tschager Home Living (Bolzano), Vitalis Dott. Joseph (Brunico), Weinschenke Vineria Paradeis (Magré).

“Scuola contro la fame”

13 classi di scuole altoatesine hanno partecipato a questa iniziativa nell'anno scolastico 2018/2019. L'obiettivo era raccogliere il maggior numero possibile di monete da 50 centesimi e pagare con esse ore di lezione per i nostri bambini birmani. Naturalmente questo è stato un enorme stimolo per la creatività dei bambini. Gli alunni della scuola media di Lana nell'ambito del progetto “Lecture” hanno raccolto donazioni per ogni libro letto. La scuola media “Oswald von Wolkenstein” di Bressanone ha organizzato una corsa di beneficenza, in cui gli alunni hanno ricevuto donazioni per ogni chilometro corso. La scuola elementare di San Pietro Funes ha organizzato un mercatino dell'Avvento con tutti i lavoretti autoprodotti. Ne è valsa la pena, dato che siamo riusciti a raccogliere 17.223,59 €. Cari bambini, care famiglie, grazie mille per il vostro prezioso impegno e per la vostra creatività!

Ringraziamo le seguenti scuole che hanno partecipato alla campagna:

Scuola elementare San Pietro/Funes, Scuola elementare Nova Ponente, Scuola professionale “C. J. Tschuggmall” Bressanone, Scuola media Chiusa, Scuola Media Lana, Scuola media “Oswald von Wolkenstein” Bressanone, Scuola elementare Racines, Scuola elementare “Tschurtschenthaler” Bressanone, Scuola elementare Nova Levante, Scuola professionale per l'economia domestica e agroalimentare Egna, Scuola elementare Geiselsberg, Scuola elementare Anterselva di Sotto.

Campagna 5 per mille

Grazie al 5 per mille relativo all'anno 2017 sul nostro conto corrente per l'amministrazione sono entrati 55.916,76 €. Grazie ad essi possiamo finanziare le nostre spese amministrative attraverso fonti separate e destinare le donazioni al 100% ai nostri progetti.



Poter studiare è un privilegio e una grande opportunità per i bambini



La scuola media "Owald von Wolkenstein" di Bressanone ha organizzato una corsa di beneficenza



La scuola media di Lana ha raccolto donazioni con un progetto di lettura

Un sentito grazie a tutti coloro che ci sostengono ogni anno. Senza le vostre firme non potremmo coprire i costi per l'amministrazione.

Bazar di moda

In primavera e autunno abbiamo organizzato una nuova edizione del nostro "bazar vintage", con il gentile sostegno della boutique Maximilian di Bressanone, della boutique Livi di Bolzano, del negozio di moda Mona Lisa di Bolzano e di numerosi donatori privati. Abbiamo richiesto vestiti in ottimo stato, che poi sono stati acquistati in cambio di donazioni. Un grande ringraziamento va alle donne che ci hanno affidato i loro tesori permettendoci di aprire i battenti del nostro ricco bazar. Grazie anche per averci messo a disposizione gli splendidi cortili interni. La vostra accoglienza è stata molto calorosa. Siamo estremamente colpiti dal successo riscosso da questo evento. Ringraziamo tutte le donne per la partecipazione e per l'intenso shopping.

Zaino

Quest'anno volevamo sperimentare qualcosa di nuovo, così abbiamo realizzato uno zainetto in cotone biologico con la scritta "there is no planet B". Volevamo rivolgerci ai giovani e ai meno giovani, trasmettendo un messaggio chiaro. Grazie ai numerosi volontari che si sono impegnati attivamente nella vendita sono entrati 7.982 €. Un grande ringraziamento va a Prima Srl per il sostegno nella realizzazione dello zaino e alla Cassa Raiffeisen Valle Isarco per il prezioso sostegno economico.

Mangiare. Assaporare. Fare del bene!

Sibylle Keim, membro del nostro direttivo, ha ideato questa campagna e l'anno scorso l'ha lanciata con grande entusiasmo. Ha motivato negozi, ristoranti e hotel a organizzare un evento speciale interamente dedicato ad Aiutare senza Confini. Il ristorante Arbor

di Vipiteno ha organizzato in collaborazione con la Boutique Uptown, anch'essa di Vipiteno, una cena di beneficenza con sfilata di moda annessa. Il ristorante Sternhütte di Vipiteno ha presentato un programma musicale speciale, in cui il cantautore altoatesino Michael Aster ha portato sul palco le sue canzoni. L'hotel Bergblick di Racines ha offerto ai suoi ospiti un menù a cinque portate con vernissage e con l'artista Corinna Walder. I cuochi Andreas Schwienbacher, Armin Gruber, Fabian Eccli e Christian Pixner hanno esibito al meglio la loro arte culinaria al forte di Fortezza. Ad accompagnarli, creando la giusta atmosfera, c'erano anche i ragazzi del gruppo musicale "Werthquartett". Seguendo il motto "Mangiare. Assaporare. Fare del bene!" sono stati donati 5.000 €. Un grazie di cuore a tutti i partecipanti e ai volontari per l'enorme impegno.

Impacchettare regali

Durante l'Avvento, insieme ad alcune madri volontarie dell'associazione famiglie cattoliche di Bressanone, abbiamo impacchettato regali nel mobilificio Jungmann, abbiamo parlato dei nostri progetti e raccolto 545,29 € di donazioni. Ringraziamo moltissimo la famiglia Jungmann per questa fantastica possibilità e tutti i volontari per la loro collaborazione.

Stand

Nel 2019 abbiamo partecipato a diversi eventi con il nostro stand. Siamo stati presenti anche all'ospedale di Bressanone, dove abbiamo potuto presentare i nostri articoli autoprodotti. In queste occasioni i nostri diligenti volontari hanno fornito informazioni sulle nostre attività. Il ricavato di 2.607,50 €, derivante dalla vendita dei prodotti, viene destinato alla nostra amministrazione. Vi ringraziamo di cuore per esservi impegnati con tanta dedizione nel vostro tempo libero per la nostra associazione.



Il nostro vintage Bazar di Moda era un vero successo



Concerto di beneficenza con i cori "Intakt" e "Lady Voices"



Hofer Market ha dedicato il 50° anniversario ai nostri progetti scolastici

Campagna dei Re Magi

Ogni anno oltre 6.000 bambini e giovani della Jung-schar altoatesina portano i loro auguri in oltre 80.000 case di tutto l'Alto Adige. Parte delle donazioni raccolte è stata destinata al nostro progetto "Rays of Youth". Ringraziamo i giovani altoatesini che contribuiscono a finanziare il nostro progetto giovanile dall'altra parte del mondo.

Domenica delle minestre

Nella casa della cultura di Varna il gruppo locale di Varna SKJ – Gioventù cattolica organizza ogni anno una domenica delle minestre che vanta ormai una lunga tradizione. Quest'anno le entrate di 2.500 € sono state destinate al nostro progetto giovanile Rays of Youth. Grazie per il meraviglioso impegno.

Hofer Market

L'impresa a gestione familiare Hofer Market di Vipiteno, nell'ambito del suo 50° anniversario, ha destinato l'intero ricavato degli eventi dei venerdì di maggio ai nostri progetti scolastici. Grazie alle degustazioni di prodotti particolari in location esclusive e alle degustazioni di vini in loco sono stati raccolti 12.057,58 €. Un risultato che lascia senza parole. Grazie di cuore!

Semi di girasole

L'artista Birgit Neumann ha realizzato dei semi di girasole di ceramica unici con l'intento di seminare semi preziosi. Grazie alla vendita di 16 semi Birgit ha potuto donare un anno scolastico a 16 bambini. I semi ora possono crescere, fare i loro frutti e offrire un futuro degno di essere vissuto ai nostri bambini birmani. Grazie mille per la fantastica iniziativa!

Concerti di beneficenza di vari cori

Nella casa della cultura di Casateia, sotto la direzione di Sibylle Keim, si è tenuto un concerto di beneficenza del coro dei bambini di Casateia con Michael Aster. In questa occasione sono stati raccolti 1.200 €. Anche

i cori Intakt di Bressanone e Lady Voices di Funes si sono impegnati a favore di Aiutare senza Confini e hanno raccolto 790 €.

Grazie per lo straordinario impegno.

Occasioni speciali

Donazioni raccolte per noi:

- » Il consulente finanziario Hannes Pardeller durante la degustazione di vini nella cantina von Braunbach a Settequerce
- » Associazione "Tschuggmall Hilft"
- » Jung-schar – gruppo locale Proves
- » Gruppo Franz Xaver San Vigilio
- » Associazione famiglie cattoliche Sesto
- » In memoria di Mimi Thaler
- » SSV Tures in memoria di Weissteiner G.
- » Festa di compleanno del sig. Tauber

*In queste occasioni abbiamo raccolto 3.575 € di donazioni. **Grazie** di cuore!*

Inestimabile il valore dei nostri **volontari** nel 2019. Abbiamo potuto contare su di loro in qualsiasi momento, che si trattasse dei bazar di moda, della distribuzione dei volantini per il 5 per mille, della campagna per la vendita dello zaino, della creazione di numerosi prodotti fatti a mano o di altri eventi. Un sentito grazie va soprattutto alle nostre donne del cuore, **Edith** e **Monika**, nonché al nostro tuttofare **Hansjörg**. Grazie Maria, il nostro talento delle vendite, per la tua presenza ai numerosi mercatini. Grazie a Edith, che tutto l'anno ogni settimana ci aiuta in ufficio, portando il buonumore. Per noi è un enorme sollievo! Cari volontari, grazie per il vostro tempo, la pazienza, lo zelo e lo slancio! Siamo molto grati di avervi al nostro fianco. Un grande ringraziamento va anche alle nostre tirocinanti Stefanie Pörnbacher e Lisa Veneri per il loro impegno in ufficio.

3. I nostri progetti

Dal 2002 ci occupiamo dell'educazione per bambini e adolescenti. Nel 2019, abbiamo investito 444.306 € nei nostri progetti umanitari. Per noi, far frequentare la scuola ai bambini, educare i giovani e informare i genitori viene prima di tutto. L'educazione è la via per uscire dalla povertà, dalla disperazione e dalle difficoltà. L'istruzione offre prospettive e speranze future.

3.1. Scuole e case famiglia

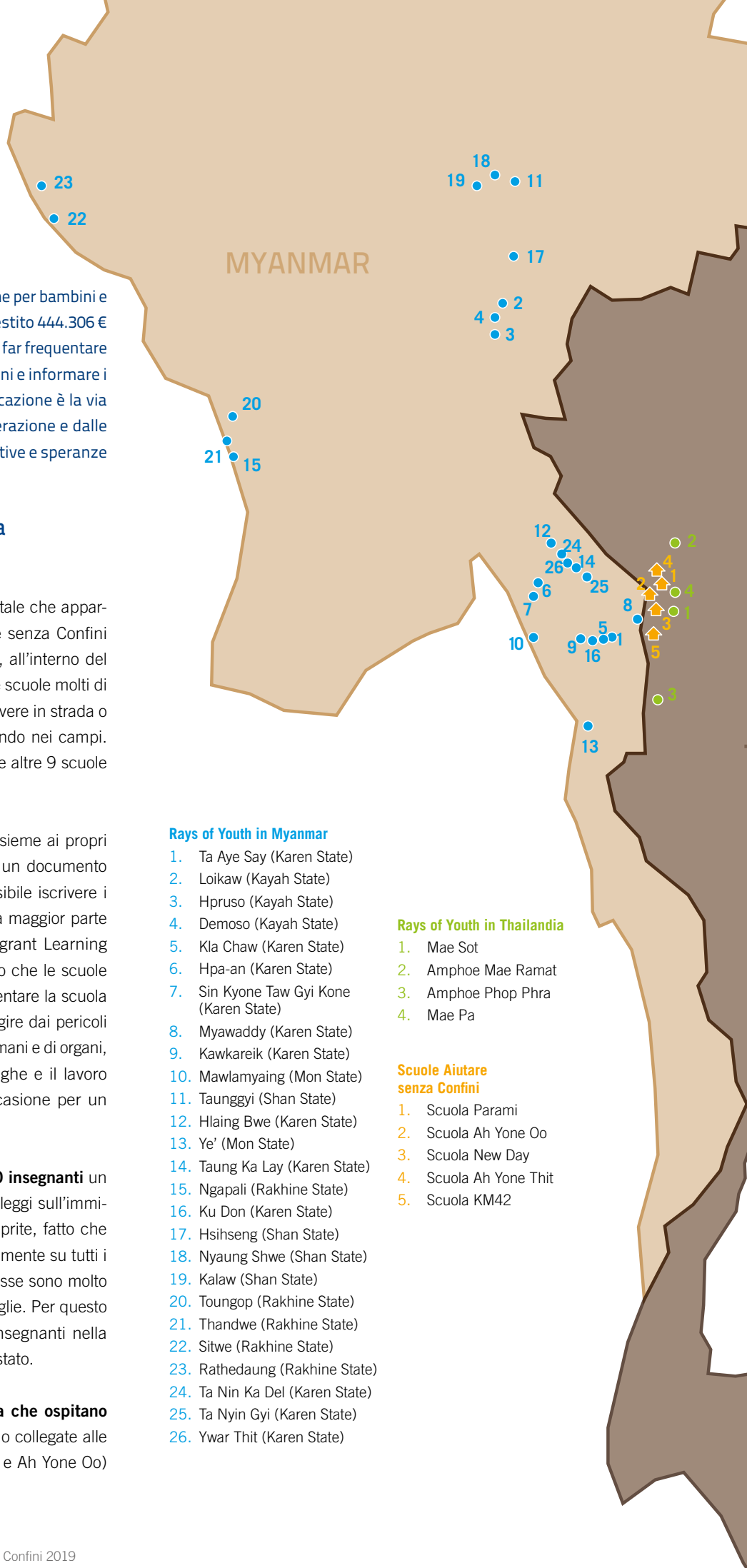
Cosa facciamo

L'educazione è un diritto fondamentale che appartiene a qualsiasi bambino. Aiutare senza Confini sostiene 5 scuole, **1.123 bambini**, all'interno del progetto Ray of Hope. Senza queste scuole molti di questi bambini si ritroverebbero a vivere in strada o dovrebbero aiutare i genitori lavorando nei campi. La fondazione in Thailandia sostiene altre 9 scuole finanziate da altri donatori.

Molti bambini birmani si trovano insieme ai propri genitori in Thailandia, senza avere un documento legale nel paese. Sebbene sia possibile iscrivere i figli alle scuole statali thailandesi, la maggior parte dei genitori sceglie i cosiddetti "Migrant Learning Centers" (scuole per migranti), dato che le scuole pubbliche sono troppo care. Frequentare la scuola è per i bambini l'occasione per fuggire dai pericoli della strada, quali la tratta di esseri umani e di organi, il maltrattamento di minori, le droghe e il lavoro minorile. L'istruzione è l'unica occasione per un futuro migliore.

Le nostre scuole offrono anche a **70 insegnanti** un posto di lavoro sicuro. Dal 2017 le leggi sull'immigrazione in Thailandia si sono inasprite, fatto che si ripercuote come sempre negativamente su tutti i migranti e i profughi, dato che le tasse sono molto alte e non sostenibili per molte famiglie. Per questo motivo supportiamo tutti i nostri insegnanti nella domanda di legalizzazione del loro stato.

Inoltre sosteniamo **3 case famiglia che ospitano 55 bambini**. Due case famiglia sono collegate alle nostre scuole Ray of Hope (Parami e Ah Yone Oo)



Rays of Youth in Myanmar

1. Ta Aye Say (Karen State)
2. Loikaw (Kayah State)
3. Hpruso (Kayah State)
4. Demoso (Kayah State)
5. Kla Chaw (Karen State)
6. Hpa-an (Karen State)
7. Sin Kyone Taw Gyi Kone (Karen State)
8. Myawaddy (Karen State)
9. Kawkareik (Karen State)
10. Mawlamyaing (Mon State)
11. Taunggyi (Shan State)
12. Hlaing Bwe (Karen State)
13. Ye' (Mon State)
14. Taung Ka Lay (Karen State)
15. Ngapali (Rakhine State)
16. Ku Don (Karen State)
17. Hsihseng (Shan State)
18. Nyaung Shwe (Shan State)
19. Kalaw (Shan State)
20. Toungop (Rakhine State)
21. Thandwe (Rakhine State)
22. Sitwe (Rakhine State)
23. Rathedaung (Rakhine State)
24. Ta Nin Ka Del (Karen State)
25. Ta Nyin Gyi (Karen State)
26. Ywar Thit (Karen State)

Rays of Youth in Thailandia

1. Mae Sot
2. Amphoe Mae Ramat
3. Amphoe Phop Phra
4. Mae Pa

Scuole Aiutare senza Confini

1. Scuola Parami
2. Scuola Ah Yone Oo
3. Scuola New Day
4. Scuola Ah Yone Thit
5. Scuola KM42



Una dei nostri 1.123 scolari



Workshop sull'igiene a Kla Chaw

THAILANDIA

mentre la terza si trova nel campo rifugiati di Mae La. Entrambe le case famiglia offrono ad orfani e bambini di famiglie in particolare difficoltà **un posto sicuro in cui vivere**. Nelle case famiglia vengono accuditi, potendosi concentrare sulla loro istruzione.

Le attività agricole nelle nostre scuole contribuiscono a produrre reddito. I raccolti ottenuti servono per il loro utilizzo e alla vendita. A seconda dello spazio e delle possibilità, frutta e verdura vengono coltivate o animali, ad es. polli, oche, maiali o pesci allevati. Le uova e gli animali vengono utilizzati per il proprio consumo o vengono venduti. Le iniziative che contribuiscono all'autofinanziamento delle scuole sono molto importanti per garantire in modo continuativo l'accesso scolastico ai bambini.

A Mae Sot e dintorni in totale ci sono 67 scuole per migranti. Grazie al generoso sostegno di 18.000 € della **regione Trentino-Alto Adige**, ossia la seconda rata per l'anno scolastico 2018/2019, e 31.500 €, la prima rata per l'anno 2019/2020, siamo riusciti a fornire i **materiali scolastici** a tutte queste scuole. Nell'anno scolastico 2019/2020 abbiamo fornito quaderni, penne, temperamatite e righelli a **13.347 bambini**. Per noi si tratta di una grande sfida a livello logistico, per le scuole è un aiuto estremamente prezioso. Grazie al finanziamento di 24.500 € (1. rata) della regione Trentino-Alto Adige è stato possibile fornire le **uniformi scolastiche ai 2.858 scolari** e ai **149 insegnanti** di tutte le 14 scuole Ray of Hope nonché il **trasporto per 2.268 alunni**. Le uniformi scolastiche sono molto importanti per i bambini profughi in Thailandia: forniscono loro identità e protezione. Le uniformi mostrano che i bambini frequentano una scuola, ossia che fanno parte di essa e che ogni giorno lì c'è qualcuno ad attender-

li. L'uniforme e il trasporto scolastico impediscono che vengano arrestati dalla polizia come migranti irregolari. Inoltre così non rischiano di diventare vittime di tratta umana. Come in passato, le uniformi scolastiche continuano a esser prodotte **nella nostra sartoria** che ora è indipendente.

I nostri obiettivi

- » Dare la possibilità ad ogni bambino, di ricevere un'istruzione, indipendentemente da sesso, religione, etnia.
- » Proteggere i bambini e le comunità dallo sfruttamento, il traffico di organi, la prostituzione, i maltrattamenti, l'abuso di droghe, lo sfruttamento minorile.
- » Migliorare la condizione dei bambini che si trovano illegalmente in Thailandia dando loro un'alternativa per un futuro migliore.
- » Migliorare il profilo professionale e la situazione legale degli insegnanti.
- » Offrire a orfani e a bambini abbandonati un rifugio sicuro e accogliente nelle case famiglia.
- » Collaborare a stretto contatto con i Ministeri dell'Istruzione della Thailandia e del Myanmar affinché riconoscano l'istruzione ricevuta nelle scuole per migranti.



La scuola elementare a Kla Chaw



Durante gli studi nella scuola New Day

Uno sguardo alle nostre scuole

Scuola Parami

Con i suoi **419 allievi** e **27 insegnanti** la scuola Parami è la nostra scuola più grande. Le classi della Parami vanno dall'asilo alla nona classe. La parola "Parami" richiama, in birmano, il significato dell'apprendimento e delle abilità creative. Dal 2009, Aiutare senza Confini sostiene la scuola Parami e da otto anni la canadese Megan Irving è alla direzione della scuola. Tre anni fa abbiamo istituito un **asilo Montessori** in questa scuola, in cui lavorano maestre d'asilo adeguatamente formate. La scuola si trova in una posizione piuttosto centrale a Mae Sot ed è facilmente raggiungibile. Essendo una delle poche scuole a offrire anche l'istruzione di livello superiore, i bambini vengono anche da lontano. I genitori lavorano nelle fabbriche vicine come operai edili, ma anche nei campi più lontani o come lavoratori giornalieri. Tutti conoscono la scuola, dato che spesso vi vengono organizzate grandi manifestazioni come tornei di calcio, esami finali o corsi di formazione. Di pomeriggio e nel fine settimana vengono inoltre organizzati **corsi di formazione professionale**, tra cui corsi di sartoria, rivolti agli alunni più grandi e ai genitori interessati. L'annessa casa famiglia attualmente offre un rifugio sicuro a **6 orfani** e bambini bisognosi.

Scuola Ah Yone Oo

Questa scuola è stata fondata nel 2005 ed Aiutare senza Confini la sostiene dal 2009. Il nome "Ah Yone Oo" si traduce dal birmano con "alba" e significa una partenza positiva. La scuola si trova poco fuori Mae Sot, accoglie **102 allievi** e **7 insegnanti**, le classi vanno dall'asilo alla sesta classe. Gli allievi provengono dai **gruppi etnici** Karen, Birmani e Mon. I genitori degli allievi lavorano nelle fabbriche di periferia come fattorini, falegnami o braccianti. Vicino alla scuola vi è una grossa comunità, in cui gli stessi genitori vivono in una condizione di povertà estrema.

La **casa famiglia di Ah Yone Oo** ospita **9 bambini**. Per la maggior parte si tratta di bambini in condizione di particolare difficoltà ed orfani che, nella casa famiglia, ricevono un tetto sicuro e un pasto regolare. L'atmosfera che trovano è amorevole e incentivante, si riconosce dai dettagli la dedizione di coloro che si prendono cura della scuola.

Scuola Ah Yone Thit

Questa scuola esiste dal 2005, noi la sosteniamo dal 2006. Nel 2013 un'ex insegnante della scuola Ah Yone Oo è diventata la direttrice di questa scuola e l'ha ribattezzata in "Ah Yone Thit". Il nome significa **"nuovo inizio"**. E in un certo senso è stato anche così, dato che la scuola quest'anno si è dovuta trasferire. Ora si trova in un'area rurale leggermente fuori Mae Sot. I genitori degli scolari lavorano principalmente nei campi circostanti come lavoratori giornalieri e guadagnano molto poco. Il nuovo edificio offre un ampio spazio per gli **82 scolari** e i **6 insegnanti**, a partire dall'asilo Montessori fino alla quarta elementare. Durante la stagione secca gli insegnanti utilizzano l'ampio giardino per svolgere le lezioni all'esterno. La scuola ha inoltre un orto e alleva polli.

Scuola New Day

La scuola New Day viene frequentata prevalentemente dai figli di operai di diversi gruppi etnici (Birmani, Karen, Rakhine e Kachin). Con **280 allievi** e **18 insegnanti**, la New Day è tra le più grandi scuole Ray of Hope, con classi che vanno dall'asilo Montessori fino all'ottava classe. La scuola esiste dal 2006 e si trova in prossimità del **fiume alla frontiera con il Myanmar**. Dal 2008 sosteniamo la scuola. Dalla sua fondazione il numero di allievi è cresciuto di anno in anno, anche per la costruzione di un crescente numero di fabbriche nelle zone circostanti e quindi dell'affluenza di molte famiglie birmane nella zona.



Tutti sono entusiasti per l'inizio dell'evento



Gli scolari ripetono quello che dice l'insegnante



Finalmente un po' di pausa

Scuola KM 42

La scuola elementare KM 42 è stata fondata nel 2007 e si trova nel distretto di Phop Phra, 42 km a sud di Mae Sot. Dal 2008 Aiutare senza Confini sostiene la scuola. Nella KM 42, **240 studenti** vengono assistiti da **12 insegnanti**, con classi che vanno dall'asilo alla sesta classe.

Phop Phra è una zona rurale in cui prevale l'agricoltura e il lavoro nei campi. La maggior parte dei genitori degli allievi della scuola lavora nei campi circostanti raccogliendo prodotti agricoli come riso, mais, fagioli, barbabietole da zucchero, rose ed altro. Questo è anche tra i motivi principali **per cui molti bambini abbandonano la scuola**, aiutano i genitori nel raccolto e sostengono così la famiglia economicamente. Inoltre queste famiglie birmane si spostano frequentemente per seguire i proprietari terrieri e le stagioni del raccolto in diverse zone della Thailandia, portando quindi i propri figli con sé. Purtroppo i bambini spesso non vengono iscritti in una nuova scuola più vicina e così perdono diversi mesi di studio. Quando tornano vengono riaccolti da noi con gioia.

Casa famiglia Tha Kaw Kla nel campo rifugiati di Mae La

Questa casa famiglia si trovava originariamente nello stato Karen del Myanmar, ma per garantire la sicurezza dei bambini a causa dei combattimenti, dovette trasferirsi nel campo profughi di Mae La in Thailandia. Sostenevamo la casa famiglia già in Myanmar e non volevamo abbandonare i bambini dopo il trasferimento. Il numero di studenti nella casa famiglia ammonta attualmente a **40 bambini e giovani** tra 12 e 18 anni. Noi finanziamo una piccola parte dei costi di gestione (elettricità), parte degli alimenti di base (principalmente verdure), divise scolastiche, materiale scolastico e articoli per l'igiene.

Il futuro della casa famiglia è ancora incerto perché il governo thailandese pianifica di chiudere i nove campi profughi lungo il confine nei prossimi anni.

*A nome di tutti i bambini e le loro famiglie vorremmo **ringraziare** di cuore i nostri donatori e padrini. Senza questo generoso sostegno, oltre 1.123 bambini non sarebbero stati in grado di frequentare la scuola nel 2019. I nostri ringraziamenti vanno a: ACS Data Systems Spa, Bio Südtirol Consorzio Agrario, Fondazione Dott. Ernst-Günther Bröder, Famiglia Ausserhofer (Ditta Arimm Srl), Famiglia Bartoli, Famiglia Zeschg, Hans Augschöll, Hanns Engl Werkzeugbau Sas, Ibeno tessili, Infominds Spa, 8xmille Chiesa Cattolica, Regione Trentino Alto Adige, Sibylle Keim, Fondazione Cassa di Risparmio, Völser Robert Maschinenbau, Wolf Fenster Spa.*

3.2 Progetto giovanile

Cosa facciamo

Lo scopo del nostro progetto Rays of Youth è la formazione di ragazzi leader della **gioventù di diverse etnie** del Myanmar. Rafforzando la fiducia dei giovani in se stessi, sviluppando le loro competenze ad affrontare e risolvere i problemi, migliorano le loro prospettive future. Hanno più opportunità di formazione per il mercato del lavoro e imparano a proteggersi dai pericoli. I temi affrontati durante **un anno di formazione** sono l'igiene e l'educazione sessuale, diritti dei bambini e dell'uomo, i pericoli della droga e della prostituzione, la violenza domestica /la violenza contro le bambine, la sicurezza stradale, le questioni ambientali e di riciclaggio, gestione dei nuovi media, ecc. I giovani passano la loro conoscenza acquisita e diventano a loro volta dei moltiplicatori



I nostri Rays of Youth durante la preparazione di un workshop



Costruzione di servizi sanitari con l'aiuto dei abitanti

per i loro compagni, genitori e membri della società. **In questo modo raggiungiamo anche molte persone** che altrimenti non potrebbero accedere a queste informazioni. L'obiettivo è fare vedere i pericoli e mostrare come possono proteggersi autonomamente da essi. Questo rafforza il senso di appartenenza e l'autostima. Inoltre i giovani capiscono che sono loro stessi a potere creare la società di domani.

Nel progetto musicale, i giovani imparano a suonare vari strumenti (chitarra, basso, batteria e tastiera), a comporre e registrare canzoni stesse e a girare i video musicali associati. La musica aiuta a elaborare **esperienze traumatiche** e si presta anche meravigliosamente a **trasmettere contenuti**.

Dal 2014 i giovani organizzano seminari e campagne di sensibilizzazione e **costruiscono strutture igienico-sanitarie** in vari villaggi in Myanmar; inizialmente solo nel vicino Stato Karen, dal 2017 nello Stato di Mon e Rakhine e dal 2018 nello Stato di Shan e Kayah. Nel 2019 la formazione di successo per leader giovanili è stata proposta per la prima volta sotto forma di un corso intensivo di 6 mesi in Myanmar. Il nostro obiettivo è di concentrarci sul progetto giovanile Rays of Youth in Myanmar, dato che ha un enorme potenziale e la necessità lì è enorme. Così, nell'aprile del 2017, abbiamo aperto un **ufficio a Hpa-an** (capoluogo dello stato Karen) con un team permanente sul luogo, che pianifica e svolge tutte le attività in Myanmar.

Nel 2019, grazie alle nostre attività Rays of Youth, abbiamo formato **24 leader giovanili in Myanmar** e **26 in Thailandia**, abbiamo costruito **20 toilette** e siamo entrati in contatto con **15.000 giovani** e genitori in Thailandia e Myanmar.

La costruzione di servizi igienici in Myanmar è stata finanziata dalla **regione Trentino-Alto Adige** con un contributo di 17.500 €. La **Provincia Autonoma di Bolzano** con un contributo di 26.841,50 € ha finanziato parte della formazione e delle campagne di sensibilizzazione dei giovani Rays of Youth in Thailandia e Myanmar.

Tutti i video prodotti dai Rays of Youth si possono trovare sul loro canale: <https://www.youtube.com/user/RaysOfYouth/videos>.

I nostri obiettivi

- » Dare ai giovani conoscenze su argomenti tabù come la sessualità, la prostituzione, il traffico di esseri umani e di organi, ecc.
- » Proteggere i giovani dai pericoli della strada.
- » Accrescere la fiducia in sé stessi e l'autostima dei giovani.
- » Sostenere i giovani a diventare moltiplicatori e a sensibilizzare i loro coetanei.
- » Facilitare l'inserimento dei giovani nel mondo del lavoro.

Grazie! Vogliamo ringraziare i nostri padri e gli sponsor che credono nei nostri giovani e nei nostri progetti. Grazie al loro generoso contributo, i giovani possono condurre una vita migliore ed essere propulsori di grandi cambiamenti all'interno delle proprie comunità.

Grazie alla Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige, alla Diocesi Missionaria Bolzano-Bressanone, all'8 x mille della Chiesa Valdese, alla Regione Trentino Alto Adige.



Le nuove uniformi scolastiche sono arrivate, le danno un senso di appartenenza ai bambini

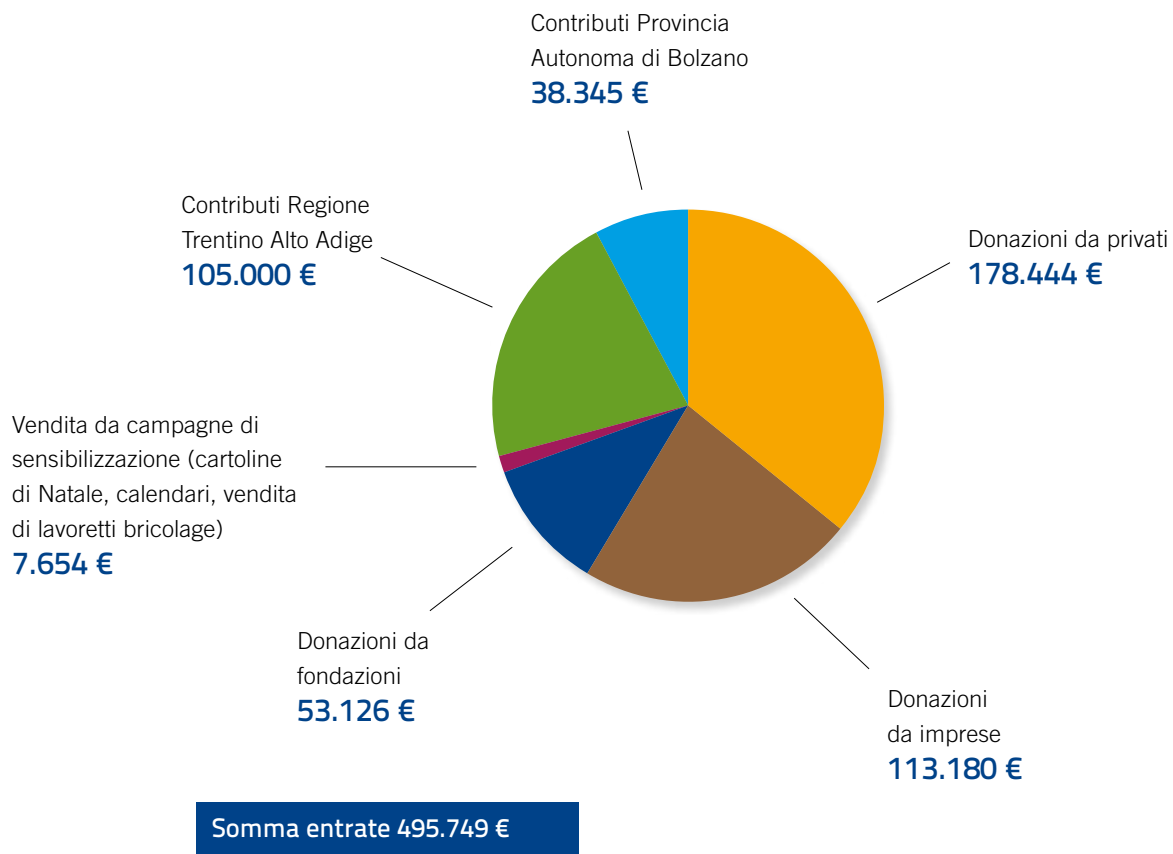
4. Resoconto finanziario 2019

Le nostre donazioni sono rimaste relativamente stabili nel 2019, fatto che nell'attuale situazione del tutto eccezionale ci dà un po' di respiro. L'impegno per raggiungere questo risultato è stato enorme. Difficile prevedere cosa accadrà in futuro, vista l'emergenza attuale in cui si trovano il nostro paese e il mondo intero.

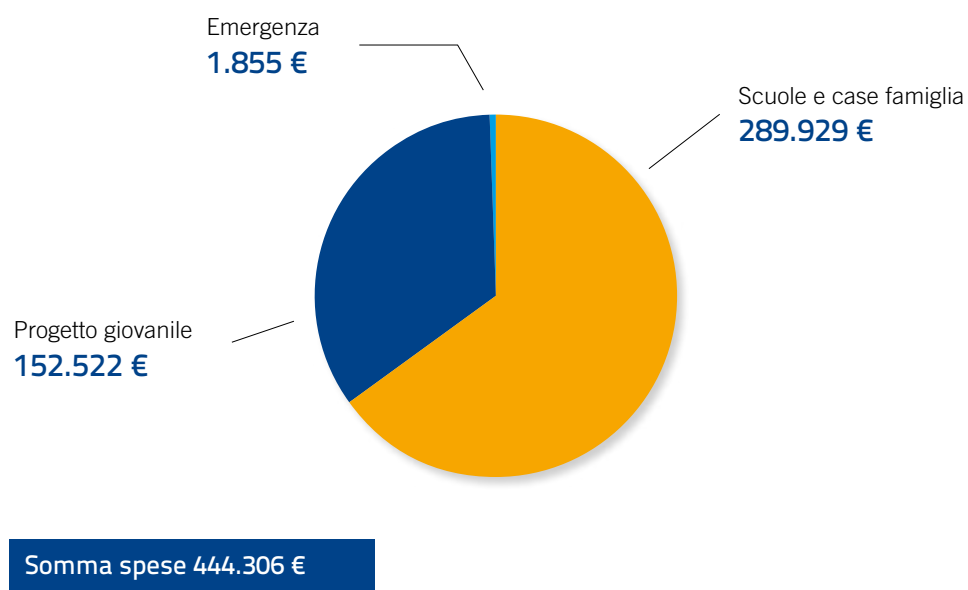
Continua a essere difficile trovare privati e imprese che donino per i profughi e i migranti birmani. Altri temi, quali la pandemia di COVID 19, che gli ultimi mesi ci ha completamente travolti e la persistente guerra in Siria sono più presenti.

A causa del calo delle donazioni del 25% nel 2017, siamo stati previdenti e abbiamo risparmiato sia per il 2019 che per il 2018, cosa che ora ci torna utile. Grazie a questi fondi possiamo infatti proseguire a finanziare tutti i nostri progetti.

4.1 Entrate per i nostri progetti umanitari 2019 (Contributi arrotondati)



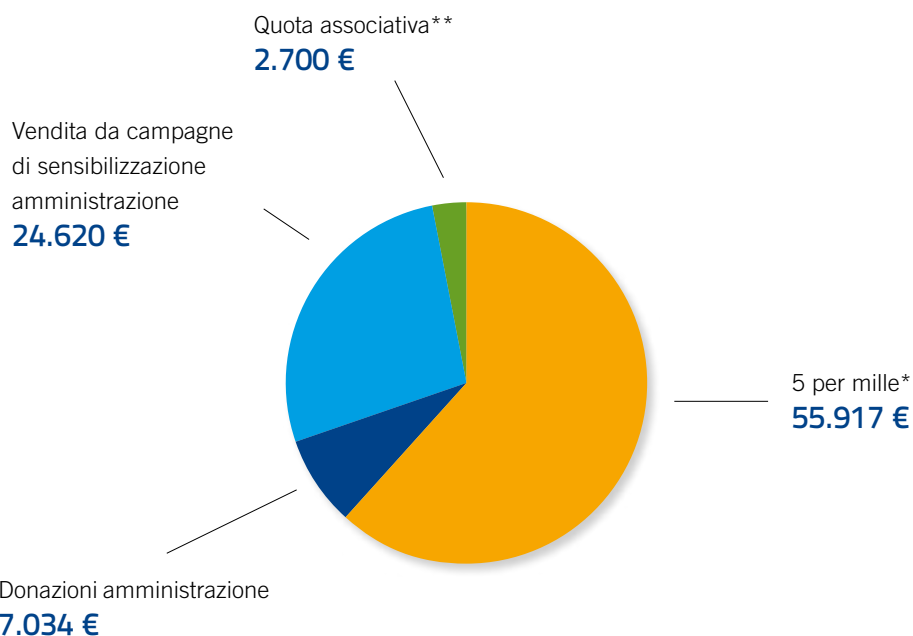
4.2 Spese per i nostri progetti umanitari 2019



4.3 Entrate per l'amministrazione 2019 (Contributi arrotondati)

Poiché ci teniamo che il 100% delle nostre donazioni sia destinato ai progetti umanitari, finanziamo le spese dell'amministrazione della nostra organiz-

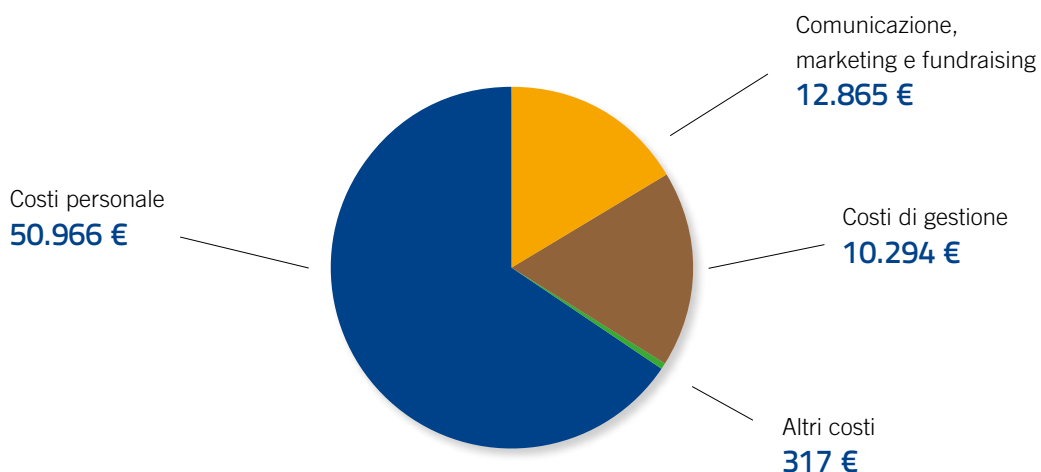
zazione con fondi separati. Ciò comporta per noi molto lavoro in più, ma trasparenza e credibilità hanno per noi la precedenza.



* competenza anno 2017, pagamento eseguito nel 2019
** Numero soci 2019: 51

Somma entrate 90.271 €

4.4 Spese per la nostra amministrazione 2019



Somma spese 74.443 €



L'alfabeto birmano è difficile

5. Il bilancio complessivo 2019

In totale nel 2019 le nostre entrate ammontavano a 586.835 € e le spese a 523.084 €. Abbiamo quindi risparmiato 63.752 €. Nel 2019 non è stato necessario attingere al nostro fondo di riserva.

Panoramica entrate e uscite (Contributi arrotondati)			
Entrate progetti umanitari	495.749 €	Uscite progetti umanitari	444.306 €
Entrate amministrazione	90.271 €	Uscite amministrazione	74.443 €
Reddito da capitale	815 €	Spese di finanziamento	1.048 €
		Acquisto beni campagna di sensibilizzazione	3.287 €
TOTALE ENTRATE	586.835 €	TOTALE USCITE	523.084 €
Utile			63.752 €

BILANCIO 2019

Attivo		Passivo	
Euro		Euro	
Crediti contribuiti progetti umanitari	110.335,70	Risultato annuale	583.620,05
Credito Provincia Autonoma di Bolzano	38.018,70		
Credito Regione Trentino Alto Adige	39.000,00		
Credito contribuiti fondazioni	33.317,00		
Credito HwF Thailand	105.778,68		
Credito altri	77,06		
Liquidità	431.180,10		
Cassa amministrazione	220,13		
Donazioni banche	356.152,12		
Donazioni Banca Popolare dell'Alto Adige	65.017,75		
Donazioni Cassa di Risparmio	97.330,45		
Donazioni Cassa Rurale – Banca centrale	70.107,43		
Paypal	21.352,36		
Fondo di riserva per lo sviluppo di nuovi progetti	102.344,13		
Amministrazione Banca Popolare dell'Alto Adige	74.807,85		
Totale attivo	647.371,54	Totale passivo	583.620,05
Utile d'esercizio	63.751,49		
Somma totale	647.371,54		

BILANCIO 2019

Costi		Ricavi	
Euro		Euro	
Acquisto merce da campagne di sensibilizzazione	3.286,68	Donazioni	344.749,78
Finanziamento progetti umanitari	444.306	Donazioni privati	178.443,98
Scuole e case famiglia	289.928,81	Donazioni aziende	113.179,47
Progetto giovanile	152.522,07	Donazioni fondazioni	53.126,33
Emergenza	1.855,12		
Costi amministrazione HOG Alto Adige	74.443,08		
Costi di gestione	10.294,05	Contributi pubblici	143.345,00
Costi comunicazione, marketing e fundraising	12.865,24	Contributi Provincia Autonoma di Bolzano	38.345,00
Costi personale	50.966,43	Contributi Regione Trentino Alto Adige	105.000,00
Altre spese	317,36	Vendita merce da campagne di sensibilizzazione	32.274,42
Arrotondamenti	0,01		
Costi di finanziamento	1.047,99	Entrate da campagne di sensibilizzazione amministrazione	24.620,07
Interessi e spese bancarie	803,27	Entrate da campagne di sensibilizzazione donazioni	7.654,35
Ritenute sugli interessi	94,72	Entrate amministrazione	65.650,79
Ritenute sugli interessi	150,00	Quote associative	2.700,00
		Donazioni sostegno amministrazione	7.034,03
		Entrate dall'azione 5 per mille	55.916,76
		Interessi ricevuti	815,26
Totale costi	523.083,76	Totale ricavi	586.835,25
Utile d'esercizio	63.751,49		
Somma totale	586.835,25		



I nostri Rays of Youth parlano dell'importanza dell'igiene

6. Grazie

Vogliamo ringraziare soprattutto il nostro consiglio, tutti i soci e gli amici per averci regalato il loro tempo. Ringraziamo tutti i donatori per essersi fidati e per il sostegno. Senza di Voi il nostro lavoro non sarebbe possibile.

Zeno Kerschbaumer che ci mette a disposizione gratuitamente il nostro ufficio di Bressanone.

Studio Sachsalber Girardi e Huber a Bolzano elabora gratuitamente la contabilità del personale.

Lo **Studio legale Tauber Karl Bernardi** elabora gratuitamente la nostra contabilità.

La **Raiffeisen Online** sponsorizza il collegamento internet e la nostra telefonia.

Markus Senoner finanzia e cura tutti i nostri domini.

La **Firma5.com** si assume i costi dell'hosting della nostra pagina internet.

Lo **Studio Mediamacs** per il trattamento riservatoci nella realizzazione grafica di tutte le nostre stampe.

La **Konzept Srl** per aver assunto la gestione del nostro hard-software e dei nostri computer.

Le **Assicurazioni Eisendle e Stimpfl** ci sostengono nelle nostre polizze assicurative.

La **Tipografia Weger** ci sostiene nella stampa con prezzi agevolati.

Il **giornale FF**, il settimanale altoatesino in lingua tedesca, si occupa di inserzioni pubblicitarie gratuite.



I nostri Rays of Youth vanno anche nei posti più remoti

In nome di tutti i nostri donatori ringraziamo la Provincia Autonoma di Bolzano, in particolare l'Ufficio per gli Affari di Gabinetto, la Regione Trentino Alto Adige, l'Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti umanitari, le società che hanno partecipato alla campagna "Mangiare. Acquistare. Fare del bene!", le scuole che si sono attivate per l'iniziativa "Scuola contro fame", e Alperia Spa, Elewal Sas, Campeggio Seiser Alm, Konzept Srl, No.Wal Snc, Fondazione Cassa di Risparmio. Vorremmo ringraziare le persone e le aziende che ci aiutano a coprire i costi di gestione donando per la nostra amministrazione, ma anche tutti gli altri che attraverso donazioni di denaro, beni, tempo e consigli rendono possibile la donazione al 100%. Vorremmo ringraziare tutti i nostri padrini,

che con il loro sostegno garantiscono la sicurezza a lungo termine dei progetti. Ringraziamo i tanti piccoli e grandi donatori e tutti coloro che ci hanno invitato ad eventi o che hanno raccolto fondi per noi nel contesto di azioni ed eventi. Senza il loro contributo e la loro solidarietà, nulla di tutto ciò sarebbe possibile. Ringraziamo di cuore tutte quelle mani operose che ci aiutano in Alto Adige presso le nostre attività di ufficio, che erano presenti a diversi eventi con le bancarelle informative e ci hanno supportato con incontri nelle scuole. E vorremmo ringraziare i nostri partner locali, che facilitano le nostre attività in fiducia, onestà e immenso impegno personale.

Un raggio di sole!

Sabine Holzknecht
Presidente

Marc Pfeifhofer
Tesoriere



1. Gita del direttivo 2019 // 2. Durante i workshop sull'igiene tutto il paese è presente // 3. Costruzione di servizi igienici a Klaw Cha // 4. Durante il Happy Childrens Day tutto gira intorno ai diritti dei bambini // 5. Nella scuola Ah Yone Oo // 6. Nella scuola New Day // 7. Con manifesti mostriamo come ci si lava le mani // 8. I bambini si esercitano a lavarsi le mani // 9. Workshop sull'igiene per gli abitanti di Klaw Cha

Aiutare senza confini ... questi siamo noi

Il consiglio d'amministrazione

Io sostengo Aiutare senza confini perchè...



Sabine Holzknacht
Presidente

... "l'istruzione è la via più efficace per combattere la povertà e la discriminazione."



Christina Kuppelwieser

... "nelle mie visite nei progetti ho accolto i bambini birmani nel mio cuore."



Wolfgang Töchterle
Vicepresidente

... "oltre ad ascoltare, sentire e vedere, c'è bisogno di fare."



Sibylle Keim

... "per me è una priorità aiutare bambini bisognosi che hanno bisogno del nostro aiuto."



Marc Pfeifhofer
Tesoriere

... "grazie ad uno splendido team, che si prodiga per progetti duraturi, si può vedere la gioia negli occhi luccicanti."



Martina DeRosi

... "io posso contribuire a far superare i confini nelle nostre mentalità e nei nostri cuori."



Harald Niederseer

... "per me vivere la solidarietà è parte di una vita vissuta a pieno."

Il Team a Bressanone



Karin Thaler
Amministratrice

La nostra amministratrice delegata **Karin Thaler** è il volto di Aiutare senza Confini. Lei dirige l'ufficio a Bressanone, coordina i progetti tra l'Alto Adige e la Thailandia ed è la prima persona di riferimento quando si tratta di fundraising e padrini per i nostri progetti.



Johanna Pöhl

Johanna Pöhl è il nostro jolly. Lei organizza e controlla le diverse iniziative e manifestazioni attraverso l'aiuto di numerose liste. Con lei i volontari sono in buone mani.



Aiutare senza Confini 

Via Stazione 27 | 39042 Bressanone | T +39 0472 671 275
info@aiutaresenzaconfini.org | www.aiutaresenzaconfini.org

